



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 11.11.2003
KOM(2003) 682 slutlig

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM)

om anpassning med verkan från och med den 1.1.2004 av löner och pensioner för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna samt av de korrigeringskoefficienter som tillämpas på dessa löner och pensioner

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

(Sammanfattning av Eurostat-rapporten)

1. INLEDNING

I enlighet med den politiska överenskommelse som uppnåddes i rådet den 29 september 2003 skall den årliga justering av lönerna för år 2003 som grundar sig på nu gällande metod undantagsvis verkställas från och med den 1 januari 2004.

Kommissionen har därför utarbetat ett förslag¹ till förordning om förlängning till och med den 30 juni 2004 av bilaga XI. I avvaktan på att denna förlängning skall antas grundar sig bifogade förslag på artiklarna 64 och 65 i tjänsteföreskrifterna.

På grundval av en rapport från kommissionen och i enlighet med bestämmelserna i artikel 65 i tjänsteföreskrifterna gör rådet årligen en översyn av lönenivåerna för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna.

I ovannämnda rapport fastställs de olika parametrar som lämpligen bör användas vid den årliga översynen, i synnerhet förändringarna av levnadskostnaderna i Bryssel (med ett index sammansatt av det gemensamma indexet och konsumentprisindex för Bryssel), utvecklingen av köpkraften för lönerna i de nationella statsförvaltningarna (särskild indikator) och den ekonomiska paritet som ligger till grund för korregeringskoefficienterna.

Beräkningarna i detta förslag grundar sig på resultaten av förslaget KOM (2003)580 om korrigering av löner och pensioner med 1 %.

2. UTVECKLING AV KÖPKRAFTEN HOS LÖNERNA FÖR NATIONELLA TJÄNSTEMÄN

2.1. Särskild indikator

På grundval av de upplysningar som inkommit från medlemsstaterna har Eurostat (Europeiska gemenskapernas statistikkontor) fastställt reallöneförändringarna för de nationella offentliga lönerna under den tolv månadersperiod som föregick den 1.7.2003 för var och en av medlemsstaterna och per tjänstekategori.

Den särskilda indikatorn, som mäter reallöneutvecklingen för nationella tjänstemän inom den centrala förvaltningen för tolv månadersperioden fram till den 1.7.2003 uppgår till 1,1 %.

Förändringarna för varje medlemsstat återfinns i tabell A nedan.

¹ KOM(2003)612

TABELL A
SÄRSKILD INDIKATOR
Reell förändring av tjänstemännens löner
1.7.2002 - 1.7.2003

Land	Nominell förändring av nettolönerna (%)	Förändring av konsumentprisindex (%)	Reell förändring av nettolönerna (%)	Viktnings- koefficient (%)
Belgien	3,1	1,6	1,5	3,80
Danmark	2,6	2,2	0,4	1,78
Tyskland	1,7	1,0	0,7	27,84
Grekland	11,5	3,8	7,4	2,05
Spanien	4,1	2,7	1,4	4,36
Frankrike	2,4	2,0	0,4	22,91
Irland	7,5	3,5	3,9	0,81
Italien	5,9	2,5	3,3	15,83
Luxemburg	2,0	1,8	0,2	0,26
Nederländerna	1,9	2,0	-0,1	3,01
Österrike	2,8	1,1	1,7	2,02
Portugal	1,2	3,3	-2,0	2,64
Finland	1,4	0,9	0,5	0,73
Sverige	2,8	1,8	1,0	1,46
Fören. kungar.	2,6	2,9	-0,3	10,49
EUR-15			1,1	100,0

2.1. Kontrollindikatorer

Statistikkontoret framlägger som kontrollindikatorer reallöneutvecklingen per capita inom all offentlig förvaltning, 2,7 %, och inom centralförvaltningarna, 2,5 %.

Dessa indikatorer skall jämföras med den särskilda reella bruttoindikatorn som är 1,1 %.

3. UTVECKLING AV LEVNADSKOSTNADERNA FÖR BRYSSEL

Det gemensamma index som mäter förändringarna av levnadskostnaderna i Bryssel för den tolv månadersperiod som föregick den 1.7.2003, som den beräknats av Eurostat är lika med 102,3. För samma period var det belgiska prisindexet (komponenten för Brysselregionen) 102,1.

4. EKONOMISK PARITET (ARTIKEL 1.3 I BILAGA XI)

Den ekonomiska paritet som fastställer likvärdigheten i köpkraft den 1.7.2003 mellan referensorten Bryssel och andra anställningsorter återfinns i tabell B nedan.

Förändringarna av levnadskostnaderna för referensperioden mellan datum för de olika ekonomiska pariteternas ikraftträdande (kolumn 4) räknas fram indirekt genom multiplikation av det gemensamma indexet för Bryssel och variationen i ekonomisk paritet för den ort som avses.

TABELL B
TABELL ÖVER EKONOMISKA PARITETER

Tjänstgöringsland/-ort	Paritet per den 1.7.2002 (1 EUR uttryckt i nationell valuta)	Paritet per den 1.7.2003 (1 EUR uttryckt i nationell valuta.)	Implicit index %	Dag för ikraftträdande 1.1.2004 utom
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Danmark	10,020	10,080	2,9	
Tyskland a)	1,040	1,017		
Bonn	0,975	0,957	0,4	
Karlsruhe	0,957	0,950	1,6	
München	1,091	1,073	0,6	
Grekland	0,901	0,914	3,8	
Spanien	0,974	0,985	3,5	
France	1,187	1,191	2,6	
Irland	1,248	1,233	1,1	
Italien b)	1,054	1,069	3,8	
Varese	0,972	0,982	3,4	
Nederländerna	1,169	1,151	0,7	
Österrike	1,081	1,070	1,3	
Portugal	0,901	0,906	2,9	
Finland	1,220	1,206	1,1	
Sverige	10,780	10,720	1,7	
Förenade kungar. c)	0,9650	0,9636	2,2	
Culham	0,7823	0,7694	0,6	

1) a) Tyskland utom Bonn, Karlsruhe och München

(1) (b) Italien utom Varese

(1) (c) Förenade kungariket utom Culham

(4) Implicit index = gemenskapsindex (Bxl) x pariteten 2003 / pariteten 2002

1. INTERIMISTISK JUSTERING

En första kompensation av levnadskostnaderna fastställdes² för refensperioden andra halvåret 2002, med verkan från den 1.1.2003 för följande länder:

- Ingen

Denna justering av levnadsomkostnaderna tar hänsyn till dessa länders anpassning under under den föregående perioden.

2. FÖRESLAGEN ANPASSNING

En justering av lönerna från och med den 1.1.2004 planeras för att ta hänsyn till den förändring av levnadskostnaderna som konstaterats på alla anställningsorter under referensperioden.

Det belgiska prisindexet (komponenten för Brysselregionen) visade en utveckling på 2,1 % och det gemensamma indexet var lika med 2,3 % under perioden 1.7.2002-1.7.2003. Följaktligen är den ökning för levnadskostnader som skall inbegripas i löneskalan för Bryssel lika med 2,3 % ($25 \% \times 2,1 \% + 75 \% \times 2,3 \%$).

Utvecklingen av köpkraften för tjänstemän inom den centrala förvaltningen i medlemsstaterna under perioden 1.7.2002 - 1.7.2003, uttryckt i den särskilda indikatorn, är 1,1 %.

Totalt innebär detta en nominell nettoanpassning på 3,4 % ($102,3 \times 101,1/100$) av lönen för tjänstemännen i Bryssel och Luxemburg.

För de andra anställningsorterna härrör anpassningarna indirekt från produkten av denna anpassning och variationen i den ekonomiska pariteten.

För den nuvarande undersökningen är datum för ikraftträdandet 1.1.2004 för alla platser utom de som nämns nedan:

- Ingen

3. UTVECKLINGEN AV LÖNERNA FÖR NATIONELLA TJÄNSTEMÄN OCH TJÄNSTEMÄN I EUROPEISKA GEMENSKAPEN

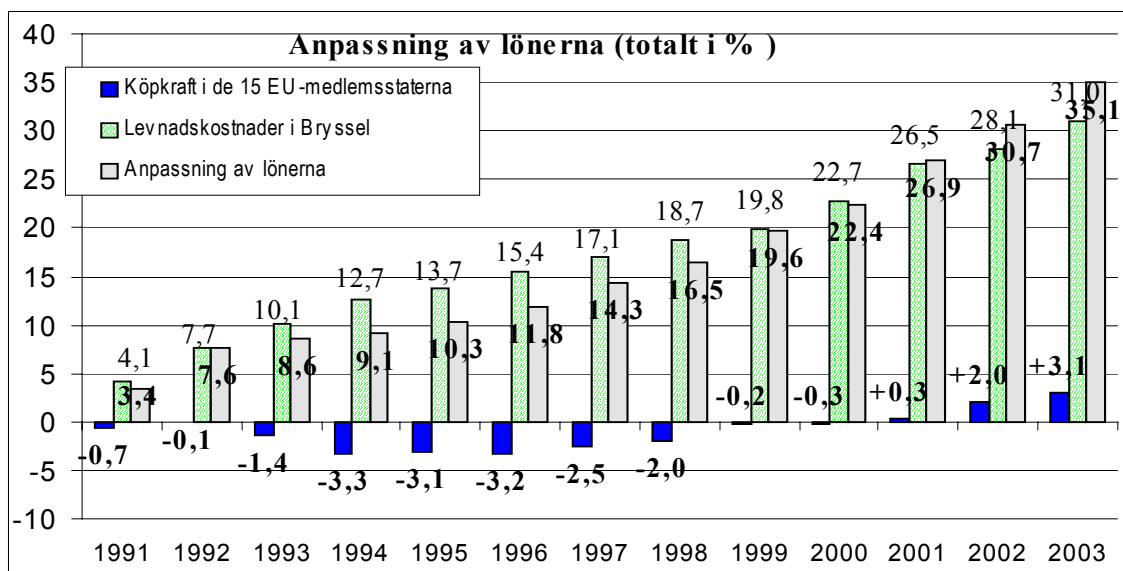
Mellan juli 1990 och juli 2002 var den totala förändringen av de nationella tjänstemännens köpkraft 2,0 %, som enligt metoden för anpassning av lönerna har överförts på EU-tjänstemännens löner.

Om man till denna förändring lägger ökningen av levnadskostnaderna i Bryssel på 28,1%, blir den totala anpassningen av lönerna 30,7% fram till juli 2002.

² den ...

Mellan juli 2002 och juli 2003 förändrades de nationella tjänstemännens köpkraft med 1,1 %.

Resultatet blir således en total förändring av köpkraften på 3,1 %³ för EU-tjänstemännen under de 13 år som metoden från 1991 har använts.



4. KORRIGERINGSKOEFFICIENTER

- a) Genom att man i löneskalan tar med värdet av anpassningen för Bryssel under perioden 1.7.2002 - 1.7.2003 (3,4 %), blir korrigeringskoefficienterna för Belgien/Luxemburg 100.

De korrigeringskoefficienter som skall tillämpas på de olika anställningsorterna skall fastställas på grundval av förhållandena mellan den ekonomiska pariteten, beräknad av Eurostat, och de valutakurser som gällde den 1.7.2003. Samtidigt skall valutakurserna uppdateras, i enlighet med artikel 63 i tjänsteföreskrifterna (tabell C).

- b) Rådet kan år 2004 fastställa nya korrigeringskoefficienter med retroaktiv verkan från och med den 1 juli 2004.

Dessa nya korrigeringskoefficienter kan komma att medföra retroaktiva justeringar (uppgåt eller nedåt) av löner och pensioner avseende en period av budgetåret 2004 som redan blivit föremål för betalning på grundval av budgetåret 2003.

I sådana fall skall antingen ett retroaktivt lönetillägg göras i fall av ökning på grund av dessa nya korrigeringskoefficienter eller, i fall av minskning, återbetalning av de överskjutande belopp som betalats ut från och med detta datum.

³ Hänsyn har inte tagits till den minskade köpkraften till följd av den tillfälliga avgiften.

TABELL C

BERÄKNING AV KORRIGERINGSKOEFFICIENTER PER DEN 1 JULI 2003

Tjänstgörings- ort/-land	Ekonomisk paritet (1 EUR uttryckt i nationell valuta)	Kurs vid avlöning (1 EUR uttryckt i nationell valuta)	Korrigerings- koefficient (%)
(1)	(2)	(3)	(4)
Danmark	10,080	7,4270	135,7
Tyskland(a)	1,017	1	101,7
Bonn	0,957	1	95,7
Karlsruhe	0,950	1	95,0
München	1,073	1	107,3
Grekland	0,914	1	91,4
Spanien	0,985	1	98,5
Frankrike	1,191	1	119,1
Irland	1,233	1	123,3
Italien (b)	1,069	1	106,9
Varese	0,982	1	98,2
Nederländerna	1,151	1	115,1
Österrike	1,070	1	107,0
Portugal	0,906	1	90,6
Finland	1,206	1	120,6
Sverige	10,720	9,1828	116,7
Förenade kungariket (c)	0,9636	0,6901	139,6
Culham	0,7694	0,6901	111,5

(1) (a) Tyskland utom Bonn, Karlsruhe och München

(1) (b) Italien utom Varese

(1) (c) Förenade kungariket utom Culham

(3) Växelkurs för genomförandet av gemenskapernas allmänna budget per den 1 juli 2003
(artikel 63 i tjänsteföreskrifterna)

(4) = (2) / (3)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM)

om anpassning med verkan från och med den 1.1.2004 av löner och pensioner för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna samt av de korrigeringskoefficienter som tillämpas på dessa löner och pensioner

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 13 i detta,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som fastställs genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68⁴, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr ...⁵, och särskilt artiklarna 63, 64, 65, och 82 i tjänsteföreskrifterna, och artikel 20 första stycket och artikel 64 i anställningsvillkoren,

med beaktande av kommissionens förslag⁶, och

med beaktande av följande:

- (1) I enlighet med den politiska överenskommelse som uppnåddes i rådet den 29 september 2003 skall den årliga justering av lönerna för år 2003 som grundar sig på nu gällande metod undantagsvis verkställas från och med den 1 januari 2004. Kommissionen har därför utarbetat ett förslag⁷ till förordning om förlängning till och med den 30 juni 2004 av bilaga XI.
- (2) En översyn av ersättningen till tjänstemän och övriga anställda som utförts på grundval av en rapport från kommissionen har visat att ersättning och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna bör justeras vid den årliga översynen 2003.
- (3) Den årliga justeringen för budgetåret 2004 kan komma att medföra inrättandet av nya koefficienter senast den 31 december 2004 med retroaktiv verkan från och med den 1 juli 2004.
- (4) Dessa nya korrigeringskoefficienter kan leda till retroaktiva justeringar av ersättning och pensioner (positiva eller negativa) vad avser en period av budgetåret 2004 för vilka betalning redan har gjorts på grundval av denna förordning.

⁴ EGT nr L 56, 4.3.68, S. 1.

⁵ EGT nr ..., ..., s. 1.

⁶ EGT C [...]

⁷ KOM(2003)612

- (5) Åtgärder bör därför vidtas för betalning av inestående belopp vid justering uppåt som en följd av dessa koefficienter eller för återbetalning av för höga summor vid justering nedåt för tiden mellan den dag rådets beslut om den årliga justeringen vad avser budgetåret 2004 får verkan och den dag beslutet träder i kraft.
- (6) Verkningarna av sådana återbetalningar bör kunna fördelas över en period av högst 12 månader räknat från den dag rådets beslut om den årliga justeringen för budgetåret 2004 träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Från och med den 1.1.2004

- a) skall tabellen över de månatliga grundlönerna i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna ersättas med följande tabell :

Lönegrad	Löneklass							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	12.717,09	13.392,63	14.068,17	14.743,71	15.419,25	16.094,79		
A2	11.285,38	11.930,01	12.574,64	13.219,27	13.863,90	14.508,53		
A3 / LA3	9.346,34	9.910,20	10.474,06	11.037,92	11.601,78	12.165,64	12.729,50	13.293,36
A4 / LA4	7.851,92	8.292,03	8.732,14	9.172,25	9.612,36	10.052,47	10.492,58	10.932,69
A5 / LA5	6.473,51	6.857,02	7.240,53	7.624,04	8.007,55	8.391,06	8.774,57	9.158,08
A6 / LA6	5.594,32	5.899,56	6.204,80	6.510,04	6.815,28	7.120,52	7.425,76	7.731,00
A7 / LA7	4.815,59	5.055,21	5.294,83	5.534,45	5.774,07	6.013,69		
A8 / LA8	4.258,95	4.430,71						
B1	5.594,32	5.899,56	6.204,80	6.510,04	6.815,28	7.120,52	7.425,76	7.731,00
B2	4.847,05	5.074,29	5.301,53	5.528,77	5.756,01	5.983,25	6.210,49	6.437,73
B3	4.065,67	4.254,62	4.443,57	4.632,52	4.821,47	5.010,42	5.199,37	5.388,32
B4	3.516,44	3.680,31	3.844,18	4.008,05	4.171,92	4.335,79	4.499,66	4.663,53
B5	3.143,24	3.275,85	3.408,46	3.541,07				
C1	3.586,63	3.731,26	3.875,89	4.020,52	4.165,15	4.309,78	4.454,41	4.599,04
C2	3.119,61	3.252,15	3.384,69	3.517,23	3.649,77	3.782,31	3.914,85	4.047,39
C3	2.910,01	3.023,56	3.137,11	3.250,66	3.364,21	3.477,76	3.591,31	3.704,86
C4	2.629,42	2.735,93	2.842,44	2.948,95	3.055,46	3.161,97	3.268,48	3.374,99
C5	2.424,48	2.523,83	2.623,18	2.722,53				
D1	2.740,03	2.859,83	2.979,63	3.099,43	3.219,23	3.339,03	3.458,83	3.578,63
D2	2.498,38	2.604,79	2.711,20	2.817,61	2.924,02	3.030,43	3.136,84	3.243,25
D3	2.325,33	2.424,85	2.524,37	2.623,89	2.723,41	2.822,93	2.922,45	3.021,97
D4	2.192,47	2.282,38	2.372,29	2.462,20				

- b)
- EUR 186,14 skall ersättas med EUR 192,47 i artikel 1.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna,
 - EUR 239,71 skall ersättas med EUR 247,86 i artikel 2.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna,
 - EUR 428,22 skall ersättas med EUR 442,78 i artikel 69 andra stycket i tjänsteföreskrifterna och i artikel 4.1 andra stycket i bilaga VII till dessa,

- EUR 214,22 skall ersättas med EUR 221,50 i artikel 3 första stycket i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna.

Artikel 2

Från och med den 1.1.2004 skall tabellen över de månatliga grundlönerna i artikel 63 i anställningsvillkoren för övriga anställda ersättas med följande tabell:

KATEGORI	GRUPP	LÖNEKLASS			
		1	2	3	4
A	I	5.970,70	6.710,28	7.449,86	8.189,44
	II	4.333,44	4.755,70	5.177,96	5.600,22
	III	3.641,57	3.803,78	3.965,99	4.128,20
B	IV	3.498,21	3.840,67	4.183,13	4.525,59
	V	2.747,79	2.928,92	3.110,05	3.291,18
C	VI	2.613,34	2.767,19	2.921,04	3.074,89
	VII	2.339,03	2.418,62	2.498,21	2.577,80
D	VIII	2.114,12	2.238,63	2.363,14	2.487,65
	IX	2.035,98	2.064,34	2.092,70	2.121,06

Artikel 3

Från och med den 1.1.2004 skall det fasta bidraget som anges i artikel 4a i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna vara

- EUR 115,51 per månad för tjänstemän i lönegrad C 4 eller C 5,
- EUR 177,10 per månad för tjänstemän i lönegrad C 1, C 2 eller C 3.

Artikel 4

De pensionsrättigheter som förvärvats fram till den 1 juli 2003 skall beräknas från och med den dagen på grundval av den tabell över månatliga grundlöner som fastställts i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna, senast ändrad genom artikel 1 a i denna förordning.

Artikel 5

Från och med den 1.1.2004 skall "1 juli 2002" i artikel 63 andra stycket i tjänsteföreskrifterna ersättas med "1 juli 2003".

Artikel 6

1. Från och med den 16 maj 2003 skall de korrigeringskoefficienter som tillämpas på ersättning till tjänstemän och övriga anställda i de länder och på de platser som anges nedan vara följande:

– Ingen

2. Från och med den 1.1.2004 skall de korrigeringskoefficienter som tillämpas på ersättning till tjänstemän och övriga anställda i de länder och på de platser som anges nedan vara följande:

Belgien	100,0
Danmark	135,7
Tyskland	101,7
utom : Bonn	95,7
Karlsruhe	95,0
München	107,3
Grekland	91,4
Spanien	98,5
Frankrike	119,1
Irland	123,3
Italien	106,9
utom : Varese	98,2
Luxemburg	100,0
Nederländerna	115,1
Österrike	107,0
Portugal	90,6
Finland	120,6
Sverige	116,7
Förenade kungariket	139,6
utom : Culham	111,5

3. De korrigeringskoefficienter som gäller för pensioner skall bestämmas enligt artikel 82.1 i tjänsteföreskrifterna. Artikel 3–10 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 2175/88 av den 18 juli 1988⁸ skall fortsätta att gälla.
4. Dessa koefficienter kan komma att justeras före den 31 december 2004 genom en radsförordning som inför nya korrigeringskoefficienter från och med den 1 juli 2004. Om så blir fallet skall institutionerna göra motsvarande positiva eller negativa justering av ersättningen och pensionerna till tjänstemän, f.d. tjänstemän och övriga berörda personer med retroaktiv verkan för perioden mellan den dag beslutet om 2004 års justering får verkan och den dag det träder i kraft.

Om denna retroaktiva justering nödvändiggör återbetalning av för högt utbetalda summor kan sådan återbetalning fördelas över en period av högst 12 månader räknat från den dag beslutet om 2004 års årliga justering träder i kraft.

⁸ EGT nr L 191, 22.7.88, s. 1.

Artikel 7

Från och med den 1.1.2004 skall tabellen i artikel 10.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna ersättas med följande tabell:

	Berättigad till hushållstillägg		Inte berättigad till hushållstillägg	
	dag 1–15	från och	dag 1–15	från och
	EUR per kalenderdag			
A 1–A 3 och LA 3	75,09	35,38	51,54	29,61
A 4–A 8 och LA 4–LA 8 samt kategori B	72,86	32,99	49,45	25,81
Övriga lönegrader	66,10	30,78	42,55	21,28

Artikel 8

Från och med den 1.1.2004 skall bidragen för skiftarbete i artikel 1 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 300/76⁹ fastställas till EUR 334,82, EUR 505,36, EUR 552,55 och EUR 753,31.

Artikel 9

Från och med den 1.1.2004 skall beloppen i artikel 4 i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68¹⁰ omfattas av en korrigeringskoefficient på 4,833264.

Artikel 10

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

⁹ Rådets förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 300/76 av den 9 februari 1976 om fastställande av de grupper av tjänstemän som är berättigade till ersättning för skiftarbete samt storleken på och villkoren för denna ersättning (EGT nr L 38, 13.2. 76, s. 1). Förordningen kompletterad genom förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 1307/87 (EGT nr L 124, 13.5.87, s.6.) och senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr ... EGT nr ..., ..., s.1.)

¹⁰ Rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 av den 29 februari 1968 om villkoren för och förfarandet vid skatt till Europeiska gemenskaperna (EGT nr L 56, 4.3.68, s.8). Förordningen senast ändrad genom förordning (Euratom, EKSG, EG) nr ... (EGT nr ..., ..., s. 1.

FINANSIERINGSÖVERSIKT

Förutsedd påverkan på budgeten över tolv månader till följd av den årliga anpassningen av löner och pensioner för tjänstemän och övriga anställda.

Enhet: miljoner EUR

INSTITUTION	Utgifter	Inkomster	Totalt
KOMMISSIONEN ADMINISTRATION	57,0	8,6	47,8
KOMMISSIONEN FORSKNING	10,0	1,6	8,4
PARLAMENTET	11,9	1,9	9,9
RÅDET	7,7	1,2	6,4
DOMSTOLEN	3,7	0,6	3,1
REVISIONSRÄTTEN	2,0	0,3	1,6
Ek.soc. k.- Reg.k	1,9	0,3	1,6
Decentraliserade organ	4,5	0,6	3,8
TOTALT ERSÄTTNING	98,7	15,1	82,6
PENSIONER	24,1	3,0	21,2
TOTALT	122,8	18,1	103,8

Effekten för budgetåret 2003 blir obefintlig på grund av att det undantagsvis inte föreligger någon retroaktivitet.

Beräkningarna i detta förslag grundar sig på resultaten av förslaget KOM (2003)580 om korrigering av löner och pensioner med 1 %.